

**Vue bloc du programme des cours**

Or Th Pr Au Cr

**Bloc 1**

La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L3 et L5)

*Remarque* : Plusieurs cours du programme de Master 1 en Interprétation sont communs avec le programme de Master 1 en Traduction.

**Cours obligatoires**

TRAD0135-1	<i>Déontologie et gestion de projets</i> - Martine ETIENNE	Q2	30	-	-	5
INFO0116-1	<i>Recherche documentaire et corpus</i>	TA				5
	- <i>Recherche bibliographique et documentaire</i> - Christophe DONY		15	-	-	
	- <i>Utilisation et constitution de corpus comme aide à la traduction</i> - Isa HENDRIKX		15	15	-	

**Cours au choix**

**Choisir 2 modules parmi :**

**Anglais**

TRAD0079-1	<i>Théorie et pratique de la traduction (y compris éléments de post-édition et utilisation de corpus) de l'anglais vers le français I</i> - Valérie BADA	Q2	30	-	-	5
TRAD0096-1	<i>Linguistique contrastive anglais-français (anglais)</i> - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	5
INTR1132-1	<i>Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I</i> - Muriel MERCIER	TA	30	30	-	5
INTR1128-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais I</i> - Joleen BRUCE	Q2	15	15	-	5

**Allemand**

TRAD0061-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5
TRAD0062-1	<i>Linguistique contrastive allemand-français</i> - Céline LETAWE - Suppl : Perrine SCHUMACHER	Q1	30	-	-	5
INTR1131-1	<i>Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I</i> - Isabelle VAN DELFT	TA	30	30	-	5
INTR1127-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand I</i> - Simone BALTES	Q2	15	15	-	5

**Néerlandais**

TRAD0066-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I</i> - Maud GONNE	Q1	30	-	-	5
TRAD0067-1	<i>Linguistique contrastive néerlandais-français</i> - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
INTR1130-1	<i>Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I</i> - Anne CROMBET	TA	30	30	-	5
INTR1126-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I</i> - Els HERMIE	Q2	15	15	-	5

**Espagnol**

TRAD0073-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I</i> - AnneCécile DRUET	Q1	30	-	-	5
TRAD0074-1	<i>Linguistique contrastive espagnol-français (espagnol)</i> - AnneCécile DRUET	Q1	30	-	-	5
INTR1129-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I</i> - Valéria NAGY	TA	30	30	-	5
INTR1125-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I</i> - Maria ESTALAYO	Q2	15	15	-	5

**Finalité unique**

**Finalité spécialisée en interprétation de conférence**

Programme des cours 2023-2024  
 Faculté de Philosophie et Lettres  
 Master en interprétation, à finalité

**Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi :**

**Anglais**

INTR0001-1 *Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I -* TA 15 30 [+] 5  
 Muriel MERCIER - [3j ExcVS]

**Allemand**

INTR0002-1 *Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I -* TA 15 30 [+] 5  
 Isabelle VAN DELFT - [3j ExcVS]

**Néerlandais**

INTR0003-1 *Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I -* TA 15 30 [+] 5  
 Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS]

**Espagnol**

INTR0004-1 *Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I -* TA 15 30 [+] 5  
 Valéria NAGY - [3j ExcVS]

**Bloc 2**

La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L3 et L5)

*Remarque :* Plusieurs cours du programme de Master 1 en Interprétation sont communs avec le programme de Master 1 en Traduction.

**Cours obligatoires**

PSTG0021-1 *Stages - Céline LETAWE, Yolanda LORENTE CARRILLO - [8sem St.]* TA - - [+] 5  
 PTFE0034-1 *Travail de fin d'études - Valérie BADA* TA - - - 15

**Cours au choix**

**Poursuivre le choix de modules**

**Anglais**

INTR1123-1 *Interprétation consécutive de l'anglais vers le français II -* TA 15 30 - 5  
 Joachim COLARIS

**Prérequis :**

INTR1132-1 - Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I

INTR0017-1 *Interprétation consécutive du français vers l'anglais II et Interprétation de* Q1 5  
*liaison*  
*- Interprétation consécutive du français vers l'anglais II - Joleen BRUCE* 15 - -  
*- Interprétation de liaison - Joachim COLARIS* 30 - -

**Allemand**

INTR1120-1 *Interprétation consécutive de l'allemand vers le français II -* TA 15 30 - 5  
 Elisabeth PELZER

**Prérequis :**

INTR1131-1 - Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I

INTR0018-1 *Interprétation consécutive du français vers l'allemand II et interprétation* Q1 5  
*de liaison*  
*- Interprétation consécutive du français vers l'allemand II -* - 15 -  
 Simone BALTES  
*- Interprétation de liaison - Simone BALTES* 30 - -

**Néerlandais**

INTR1117-1 *Interprétation consécutive du néerlandais vers le français II -* TA 15 30 - 5  
 Joëlle VERHELLE

**Prérequis :**

	INTR1130-1 - Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I					
INTR0019-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais II et interprétation de liaison</i> - <i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais II</i> - Els HERMIE - <i>Interprétation de liaison</i> - Els HERMIE	Q1				<b>5</b>
			-	15	-	
			30	-	-	
<b>Espagnol</b>						
INTR1114-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français II</i> - Valéria NAGY <b>Prérequis :</b> INTR1129-1 - Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I	TA	15	30	-	<b>5</b>
INTR0020-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol II et interprétation de liaison</i> - <i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol II</i> - Maria ESTALAYO - <i>Interprétation de liaison</i> - Maria ESTALAYO	Q1				<b>5</b>
			-	15	-	
			30	-	-	

**Finalité unique**

**Finalité spécialisée en interprétation de conférence**

**Poursuivre le choix de modules**

**Anglais**

INTR0009-1	<i>Interprétation simultanée de l'anglais vers le français II, y compris des éléments d'interprétation simultanée à distance</i> - Muriel MERCIER - [3j ExcVS] <b>Prérequis :</b> INTR0001-1 - Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I	TA	15	45	[+]	<b>5</b>
------------	--	----	----	----	-----	----------

INTR0021-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais</i> - Joleen BRUCE	TA	45	-	-	<b>5</b>
------------	--	----	----	---	---	----------

**Allemand**

INTR0011-1	<i>Interprétation simultanée de l'allemand vers le français II</i> - Elisabeth PELZER - [3j ExcVS] <b>Prérequis :</b> INTR0002-1 - Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I	TA	15	45	[+]	<b>5</b>
------------	---	----	----	----	-----	----------

INTR0022-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'allemand</i> - Simone BALTES	TA	45	-	-	<b>5</b>
------------	--	----	----	---	---	----------

**Néerlandais**

INTR0013-1	<i>Interprétation simultanée du néerlandais vers le français II, y compris des éléments d'interprétation simultanée à distance</i> - Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS] <b>Prérequis :</b> INTR0003-1 - Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I	TA	15	45	[+]	<b>5</b>
------------	---	----	----	----	-----	----------

INTR0023-1	<i>Interprétation simultanée du français vers le néerlandais</i>	TA	45	-	-	<b>5</b>
------------	--	----	----	---	---	----------

**Espagnol**

INTR0015-1	<i>Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français II</i> - Valéria NAGY - [3j ExcVS] <b>Prérequis :</b> INTR0004-1 - Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I	TA	15	45	[+]	<b>5</b>
------------	---	----	----	----	-----	----------

INTR0024-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol</i> - Maria ESTALAYO	TA	45	-	-	<b>5</b>
------------	---	----	----	---	---	----------

**Bloc d'aménagement du programme de l'année**